

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Гриб Владислав Валерьевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 10.03.2026 17:29:09
Уникальный программный ключ:
637517d24e103c3db032acf30b59498e4f512f5eb89c29d1f17d39951d3



Образовательное частное учреждение высшего образования
«МОСКОВСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ А.С. ГРИБОЕДОВА»
(ИМПЭ им. А.С. Грибоедова)

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ И
МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ

УТВЕРЖДЕНО:

И.о. директора международного института
иностранных языков и межкультурных
коммуникаций
_____ /Д.В. Парамонова/
«23» декабря 2025 г.

Рабочая программа дисциплины

УСТНЫЙ ПЕРЕВОД ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК)

Направление подготовки:
45.03.02 Лингвистика
(уровень бакалавриата)

Профиль:
«Теория и практика перевода»

Форма обучения: очная, заочная, очно-заочная

Москва

Рабочая программа дисциплины «Устный перевод второго иностранного языка (китайский язык)». Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): «Теория и практика перевода» / П. М. Садивникова – М.: ИМПЭ им. А.С. Грибоедова – 28 с.

Рабочая программа дисциплины составлена на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 г. № 134н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 21 апреля 2021 г. регистрационный № 63195) и профессионального стандарта «Специалист в области перевода от 18 марта 2021 № 134н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 21 апреля 2021 г. регистрационный № 63195).

Разработчики:

П. М. Садовникова, преподаватель

Ответственный рецензент:

Доктор филологических наук, профессор кафедры английского языка и переводоведения факультета иностранных языков института русской и романо-германской филологии ФГБОУ ВО «Брянский государственный университет им. акад. И.Г. Петровского», Василенко А.П.

(Ф.И.О., уч. степень, уч. звание, должность)

Рабочая программа дисциплины рассмотрена и одобрена на заседании кафедры лингвистики и переводоведения «19» декабря 2025г., протокол №3.

Заведующий кафедрой _____ / к.ф.н., Д.В. Парамонова/

Согласовано от Библиотеки _____ /О.Е. Стёпкина/

РАЗДЕЛ 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Преподавание дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» (китайский язык) имеет целью формирование специальной профессиональной компетентности на основе овладения теоретическими и практическими навыками перевода с китайского языка на русский и с русского языка на китайский.

Целью освоения курса является развитие переводческой компетенции обучающихся, расширение репертуара приемов и технологий устного перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта.

Задачами дисциплины являются:

- ознакомление с техникой предпереводческого анализа;
- формирование навыка передачи коммуникативно-логической структуры
- высказывания при двустороннем устном переводе;
- обучение лексико-грамматическим особенностям перевода в рамках пары языков;
- создание навыка работы с электронными и печатными словарями.

Раздел 2. Планирование результатов обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Код компетенции	Формулировка компетенции	Индикаторы достижения компетенции
УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	ИУК 5.1. Демонстрирует толерантное восприятие социальных и культурных различий, уважительное и бережное отношение к историческому наследию и культурным традициям. ИУК 5.2. Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими людьми информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп. ИУК 5.3. Проявляет в своём поведении уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории и культурных традиций мира. ИУК 5.4. Сознательно выбирает ценностные ориентиры и гражданскую позицию; аргументировано обсуждает и решает проблемы мировоззренческого, общественного и личностного характера

Раздел 3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Устный перевод второго иностранного языка (китайский язык)» изучается в 8 семестре на очной форме обучения, в 9 семестре на заочной и очно-заочной форме обучения, относится к Блоку Б.1 «Дисциплины (модули)», «Часть,

формируется участниками образовательных отношений» образовательной программы по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриат), направленность (профиль): «Теория и практика перевода».

**Раздел 4. Объем (трудоемкость) дисциплины
(общая, по видам учебной работы, видам промежуточной аттестации)**

**Трудоемкость дисциплины и виды учебной работы
на очной форме обучения**

з.е.	Итог о	Лекции	Практическ ие занятия	Курсовое проектиро вание	Самосто ятельная работа	Тек ущ ий кон тро ль	Контроль, промежут очная аттестация
8 семестр							
4	144		64		76		4 зачет

на заочной форме обучения

з.е.	Итог о	Лекции	Практическ ие занятия	Курсовое проектиро вание	Самосто ятельная работа	Тек ущ ий кон тро ль	Контроль, промежут очная аттестация
9 семестр							
4	144		12		128		4 зачет

на очно-заочной форме обучения

з.е.	Итог о	Лекции	Практическ ие занятия	Курсовое проектиро вание	Самосто ятельная работа	Тек ущ ий кон тро ль	Контроль, промежут очная аттестация
9 семестр							
4	144		20		120		4 зачет

Тематический план дисциплины

Очная форма обучения

Разделы / Темы	Лекции	Лабораторные занятия	Практические занятия	Семинары	Самостоятельная работа	Текущий контроль	Контроль, промежуточная аттестация	Всего часов
8 семестр								
Тема 1. Фонетика и основы письменности			16		19			35
Тема 2. Моя семья и повседневная жизнь			16		19			35
Тема 3. Город и социальное взаимодействие			16		19			35
Тема 4. Китайская культура и свободное время			16		19			35
Зачет							4	4
Итог по дисциплине			64		76		4	144

Заочная форма обучения

Разделы / Темы	Лекции	Лабораторные занятия	Практические занятия	Семинары	Самостоятельная работа	Текущий контроль	Контроль, промежуточная аттестация	Всего часов
9 семестр								
Тема 1. Фонетика и основы письменности			3		32			35
Тема 2. Моя семья и повседневная жизнь			3		32			35

Тема 3. Город и социальное взаимодействие			3		32			35
Тема 4. Китайская культура и свободное время			3		32			35
Зачет							4	4
Итог по дисциплине			12		128		4	144

Очно-заочная форма обучения

Разделы / Темы	Лекции	Лабораторные занятия	Практические занятия	Семинары	Самостоятельная работа	Текущий контроль	Контроль, промежуточная аттестация	Всего часов
9 семестр								
Тема 1. Фонетика и основы письменности			5		30			35
Тема 2. Моя семья и повседневная жизнь			5		30			35
Тема 3. Город и социальное взаимодействие			5		30			35
Тема 4. Китайская культура и свободное время			5		30			35
Зачет							4	4
Итог по дисциплине			20		120		4	144

Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела\темы дисциплины	Содержание раздела дисциплины
1	Тема 1. Фонетика и основы письменности	<p>Звуковая система: инициали (согласные) – губно-губные, переднеязычные, заднеязычные, задно-небные, ретрофлексные, зубные; финали (гласные и сочетания) – простые, сложные, носовые. Особенности произношения, правила совместного написания. Четыре основных тона и нейтральный он, правила изменения тонов. Правила разделения слогов, использование апострофа. 8 базовых черт (точка, горизонталь, вертикаль, откидная влево, откидная вправо, восходящая, ломаная, крюк). Основные правила порядка черт. Знакомство с наиболее частотными ключами (например: 人, 口, 手, 水, 火, 木, 日, 月, 土, 女). Функция ключа как смыслового классификатора. Написание и запоминание иероглифов приветствий и базовых понятий (например: 一, 二, 三, 人, 大, 小, 口, 山, 水). Лексический минимум: приветствия, прощания, этикет, просьбы и указания, названия стран и национальностей. Простое повествовательное предложение с глаголом-связкой 是 (shì), отрицание с помощью 不 (bù), вопросительные предложения с частицей 吗 (ma), притяжательная частица 的 (de) в конструкциях типа 我的书. Речевые ситуации – знакомство: представление себя (имя, национальность, профессия); приветствие и прощание в разных ситуациях (официальное/неофициальное); реагирование на благодарность и извинения.</p>
2	Тема 2. Моя семья и повседневная жизнь	<p>Лексические темы – семья: члены семьи (父亲, 母亲, 哥哥, 姐姐, 弟弟, 妹妹), родственные связи; профессии: 老师, 医生, 工程师, 律师, 学生; числительные: от 1 до 100, порядковые числительные с приставкой 第 (dì); возраст и даты: как спросить возраст (你多大了?), месяцы (一月...十二月), дни недели (星期一...星期日/天); повседневные действия: 起床, 吃饭, 上班, 上学, 睡觉, 看电视, 听音乐. Глагол 有 (yǒu) для выражения обладания: 我有一个哥哥, предложения с именным сказуемым (без глагола-связки для возраста, национальности и т.д.): 我二十岁。他中国人. Вопросительные слова: 谁 (кто), 几 (сколько), 哪 (какой/который). Счетные слова (классификаторы): общее представление, наиболее употребительные (个, 本, 张, 只, 杯). Числительное + счетное слово + существительное. Время: структура предложения со временем (время + подлежащее + сказуемое). Слова 点 (час), 分 (минута). Союз 和 (hé) для соединения существительных. Новые ключи, связанные с темами раздела (например: 父, 母, 子, 女, 士, 工, 力, 心). Написание иероглифов лексики раздела (около 50-60 новых иероглифов). Закрепление навыков анализа иероглифов по ключам.</p>

		<p>Закрепление тонов в многосложных словах. Интонация повествовательных и вопросительных предложений. Рассказ о семье (состав, профессии членов семьи). Беседа о возрасте и днях рождения. Обсуждение распорядка дня (во сколько встаете, что делаете). Разговор о времени: назначение встречи.</p>
3	Тема 3. Город и социальное взаимодействие	<p>Городские объекты: 学校, 医院, 银行, 邮局, 超市, 饭馆, 地铁站, 公交车站. Транспорт: 地铁, 公交车, 出租车, 自行车, 走路. Направления и местоположение: 前面, 后面, 左边, 右边, 旁边, 对面, 红绿灯, 路口. Еда и напитки: 菜单, 菜 (блюда), 米饭, 面条, 茶, 水, 可乐. Основные блюда китайской кухни (например, 饺子, 炒饭, 烤鸭). Глагол местоположения 在, предложения наличия с 有, предложения с глаголами направления: 来, 去, 进, 出 (с дополнением места). Модальные глаголы: 想 (хотеть), 要 (нужно/хотеть), 可以 (можно), 能 (мочь). Послелог места: ...上, ...下, ...里, ...外. Денежные единицы: 元/块, 角/毛, 分. Как спросить цену и торговаться. Глаголы с двойным дополнением: 我给妈妈一本书。Ключи, связанные с городом, транспортом, едой (например: 站, 车, 食, 火, 米, 火). Отработка тональных сочетаний в многосложных словах. Интонация в вопросах с вопросительными словами и в вежливых просьбах. Речевые ситуации: Как пройти к определенному месту (спросить и объяснить дорогу). Заказ еды в ресторане (попросить меню, выбрать блюда, попросить счет). Покупка товаров в магазине (выбор, вопрос цены, примерка). Вызов такси и общение с водителем. Диалог на кассе/в банке (обмен денег).</p>
4	Тема 4. Китайская культура и свободное время	<p>Хобби и увлечения: 听音乐, 看书, 看电影, 运动 (打球, 跑步, 游泳), 旅行. Спорт: 足球, 篮球, 乒乓球, 羽毛球. Погода и времена года: 天气, 冷, 热, 凉快, 暖和, 下雨, 下雪, 晴天, 阴天. Названия сезонов: 春天, 夏天, 秋天, 冬天. Китайские праздники и традиции: 春节, 中秋节, 端午节. Традиционные блюда и обычаи (饺子, 月饼, 粽子). Впечатления и мнения: 好看, 好听, 有意思, 喜欢, 不喜欢. Прошедшее время с частицей 了: выражение завершеного действия (S + V + 了). Отрицательная форма с 没(有). Предложения с прилагательными в роли сказуемого: 天气很好. (Опущение глагола-связки).</p>

	<p>Наречия степени: 很, 非常, 太 (c 了), 有点儿.</p> <p>Сравнительные конструкции:</p> <p>С прилагательными: A 比 B + прилагательное (他比我高).</p> <p>Уподобление: A 跟 B 一样 (我跟哥哥一样高).</p> <p>Ключи, связанные с природными явлениями (雨, 日, 月), спортом (球, 足), праздниками.</p> <p>Ритмика китайской фразы. Эмфатическое ударение.</p> <p>Речевые ситуации:</p> <p>Разговор о хобби: что любите делать в свободное время.</p> <p>Обсуждение планов на выходные/праздники.</p> <p>Беседа о погоде: какая погода сегодня, прогноз.</p> <p>Рассказ о китайском празднике, который вы знаете или отмечали.</p> <p>Сравнение двух предметов/городов/людей.</p>
--	--

Занятия семинарского типа (Практические занятия)

Общие рекомендации по подготовке к практическим занятиям. При подготовке к работе во время проведения занятий практического типа следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний. Предварительная подготовка к учебному занятию практического типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач занятия.

Работа во время проведения занятия практического типа включает несколько моментов: а) консультирование обучающихся преподавателями с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач; б) самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Тема 1. Фонетика и основы письменности

1. Звуковая система: инициалы (согласные) – губно-губные, переднеязычные, заднеязычные, задно-небные, ретрофлексные, зубные; финалы (гласные и сочетания) – простые, сложные, носовые. Особенности произношения, правила совместного написания.
2. Четыре основных тона и нейтральный тон, правила изменения тонов. Правила разделения слогов, использование апострофа.
3. 8 базовых черт (точка, горизонталь, вертикаль, откидная влево, откидная вправо, восходящая, ломаная, крюк). Основные правила порядка черт.
4. Знакомство с наиболее частотными ключами (например: 亻人, 口, 扌手, 氵水, 火, 灬, 木, 日, 月, 土, 女). Функция ключа как смыслового классификатора.

5. Написание и запоминание иероглифов приветствий и базовых понятий (например: 一, 二, 三, 人, 大, 小, 口, 山, 水).
6. Лексический минимум: приветствия, прощания, этикет, просьбы и указания, названия стран и национальностей.
7. Простое повествовательное предложение с глаголом-связкой 是 (shì), отрицание с помощью 不 (bù), вопросительные предложения с частицей 吗 (ma), притяжательная частица 的 (de) в конструкциях типа 我的书.
8. Речевые ситуации – знакомство: представление себя (имя, национальность, профессия); приветствие и прощание в разных ситуациях (официальное/неофициальное); реагирование на благодарность и извинения.

Тема 2. Моя семья и повседневная жизнь

1. Лексические темы – семья: члены семьи (父亲, 母亲, 哥哥, 姐姐, 弟弟, 妹妹), родственные связи; профессии: 老师, 医生, 工程师, 律师, 学生; числительные: от 1 до 100, порядковые числительные с приставкой 第 (dì); возраст и даты: как спросить возраст (你多大了?), месяцы (一月...十二月), дни недели (星期一...星期日/天); повседневные действия: 起床, 吃饭, 上班, 上学, 睡觉, 看电视, 听音乐.
2. Глагол 有 (yǒu) для выражения обладания: 我有一个哥哥, предложения с именным сказуемым (без глагола-связки для возраста, национальности и т.д.): 我二十岁. 他中国人. Вопросительные слова: 谁 (кто), 几 (сколько), 哪 (какой/который). Счетные слова (классификаторы): общее представление, наиболее употребительные (个, 本, 张, 只, 杯). Числительное + счетное слово + существительное.
3. Время: структура предложения со временем (время + подлежащее + сказуемое). Слова 点 (час), 分 (минута). Союз 和 (hé) для соединения существительных.
4. Новые ключи, связанные с темами раздела (например: 父, 母, 子, 女, 士, 工, 力, 心). Написание иероглифов лексики раздела (около 50-60 новых иероглифов). Закрепление навыков анализа иероглифов по ключам.
5. Закрепление тонов в многосложных словах. Интонация повествовательных и вопросительных предложений.
6. Рассказ о семье (состав, профессии членов семьи). Беседа о возрасте и днях рождения. Обсуждение распорядка дня (во сколько встаете, что делаете). Разговор о времени: назначение встречи.

Тема 3. Город и социальное взаимодействие

1. Городские объекты: 学校, 医院, 银行, 邮局, 超市, 饭馆, 地铁站, 公交车站. Транспорт: 地铁, 公交车, 出租车, 自行车, 走路. Направления и местоположение: 前面, 后面, 左边, 右边, 旁边, 对面, 红绿灯, 路口. Еда и напитки: 菜单, 菜 (блюда), 米饭, 面条, 茶, 水, 可乐. Основные блюда китайской кухни (например, 饺子, 炒饭, 烤鸭).
2. Глагол местоположения 在, предложения наличия с 有, предложения с глаголами направления: 来, 去, 进, 出 (с дополнением места). Модальные глаголы: 想 (хотеть), 要 (нужно/хотеть), 可以 (можно), 能 (мочь). Послелог места: ...上, ...下, ...里, ...外. Денежные единицы: 元/块, 角/毛, 分. Как спросить цену и торговаться. Глаголы с двойным дополнением: 我给妈妈一本书. Ключи, связанные с городом, транспортом, едой (например: 进, 车, 食, 个, 米, 火).
3. Отработка тональных сочетаний в многосложных словах. Интонация в вопросах с вопросительными словами и в вежливых просьбах.
4. Речевые ситуации: Как пройти к определенному месту (спросить и объяснить дорогу). Заказ еды в ресторане (попросить меню, выбрать блюда, попросить счет). Покупка товаров в магазине (выбор, вопрос цены, примерка). Вызов такси и общение с водителем. Диалог на кассе/в банке (обмен денег).

Тема 4. Китайская культура и свободное время

1. Хобби и увлечения: 听音乐, 看书, 看电影, 运动 (打球, 跑步, 游泳), 旅行. Спорт: 足球, 篮球, 乒乓球, 羽毛球. Погода и времена года: 天气, 冷, 热, 凉快, 暖和, 下雨, 下雪, 晴天, 阴天. Названия сезонов: 春天, 夏天, 秋天, 冬天. Китайские праздники и традиции: 春节, 中秋节, 端午节. Традиционные блюда и обычаи (饺子, 月饼, 粽子). Впечатления и мнения: 好看, 好听, 有意思, 喜欢, 不喜欢.
2. Прошедшее время с частицей 了: выражение завершеного действия (S + V + 了). Отрицательная форма с 没(有). Предложения с прилагательными в роли сказуемого: 天气很好. (Опущение глагола-связки). Наречия степени: 很, 非常, 太 (с 了), 有点儿.
3. Сравнительные конструкции: С прилагательными: A 比 B + прилагательное (他比我高). Уподобление: A 跟 B 一样 (我跟哥哥一样高).
4. Ключи, связанные с природными явлениями (雨, 日, 月), спортом (球, 足), праздниками.
5. Ритмика китайской фразы. Эмфатическое ударение.
6. Речевые ситуации: Разговор о хобби: что любите делать в свободное время. Обсуждение планов на выходные/праздники. Беседа о погоде: какая погода сегодня, прогноз. Рассказ о китайском празднике, который вы знаете или отмечали. Сравнение двух предметов/городов/людей.

РАЗДЕЛ 5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Наряду с чтением лекций и проведением семинарских занятий неотъемлемым элементом учебного процесса является *самостоятельная работа*. При самостоятельной работе достигается конкретное усвоение учебного материала,

развиваются теоретические способности, важные для успешной подготовки и защиты выпускной квалификационной работы. Самостоятельная работа включает: работу с учебной литературой, изучение монографий, законов Российской Федерации, оценку, обсуждение и рецензирование публикуемых статей; ответы на контрольные вопросы; самотестирование, написание реферата (эссе) и др. Выполнение всех видов самостоятельной работы увязывается с изучением конкретных тем.

Самостоятельная работа

Наименование разделов\ тем	Виды занятий для самостоятельной работы
Раздел 1. Фонетика и основы письменности	<ul style="list-style-type: none"> • усвоение изучаемого материала по рекомендуемой учебной, учебно- методической и научной литературе и/или по конспекту лекции; • выполнение устных упражнений; • выполнение письменных упражнений и практических работ; • подготовка рефератов (докладов), эссе, статей, тематических сообщений и выступлений, выполнение иных практических заданий
Раздел 2. Моя семья и повседневная жизнь	<ul style="list-style-type: none"> • усвоение изучаемого материала по рекомендуемой учебной, учебно- методической и научной литературе и/или по конспекту лекции; • выполнение устных упражнений; • выполнение письменных упражнений и практических работ; • подготовка рефератов (докладов), эссе, статей, тематических сообщений и выступлений, выполнение иных практических заданий
Раздел 3. Город и социальное взаимодействие	<ul style="list-style-type: none"> • усвоение изучаемого материала по рекомендуемой учебной, учебно- методической и научной литературе и/или по конспекту лекции; • выполнение устных упражнений; • выполнение письменных упражнений и практических работ; • подготовка рефератов (докладов), эссе, статей, тематических сообщений и выступлений, выполнение иных практических заданий
Раздел 4. Китайская культура и свободное время	<ul style="list-style-type: none"> • усвоение изучаемого материала по рекомендуемой учебной, учебно- методической и научной литературе и/или по конспекту лекции; • выполнение устных упражнений; • выполнение письменных упражнений и практических работ;

- подготовка рефератов (докладов), эссе, статей, тематических сообщений и выступлений, выполнение иных практических заданий

5.1. Темы эссе¹

1. Почему я учу китайский язык?
2. Моя дружная семья
3. Один день из моей жизни
4. Моя комната / моя квартира
5. Любимое кафе в моем городе
6. Как добраться до... (университета/музея)
7. Мой поход за покупками
8. Мое хобби
9. Мое любимое время года
10. Сравнение двух городов (Москва и Пекин)
11. Как я провел прошлые выходные
12. Китайский праздник, который меня удивил

Раздел 6. Оценочные и методические материалы по образовательной программе (фонд оценочных средств) для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

6.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по учебной дисциплине

В процессе освоения учебной дисциплины для оценивания сформированности требуемых компетенций используются оценочные материалы (фонды оценочных средств), представленные в таблице

Индикаторы компетенций в соответствии с основной образовательной программой	Типовые вопросы и задания	Примеры тестовых заданий
УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах		
ИУК-2.1.	П. 6.2 настоящей рабочей программы дисциплины	П. 6.3 настоящей рабочей программы дисциплины
ИУК-2.2.	П. 6.2 настоящей рабочей программы дисциплины	П. 6.3 настоящей рабочей программы дисциплины
ИУК-2.3.	П. 6.2 настоящей рабочей программы дисциплины	П. 6.3 настоящей рабочей программы дисциплины

¹ Перечень тем не является исчерпывающим. Обучающийся может выбрать иную тему по согласованию с преподавателем.

6.2 Типовые вопросы и задания

Перечень вопросов

1. Назовите основные фонетические трудности при изучении китайского языка для русскоговорящих. Приведите примеры.
2. Опишите систему тонов в китайском языке. Объясните правила изменения тонов на конкретных примерах.
3. Каковы основные принципы построения китайских иероглифов? Объясните роль ключей (радикалов) и фонетиков.
4. Перечислите основные виды лексико-грамматических трудностей, связанных с иероглифической письменностью, для изучающих китайский язык как второй иностранный.
5. В чем заключаются особенности грамматического строя китайского языка в сравнении с русским?
6. Объясните функцию счетных слов (классификаторов) в китайском языке. Какие трудности возникают при их выборе и использовании?
7. Как в китайском языке выражается категория времени? Опишите разницу между использованием частицы 了 и наречий типа 已经, 将要.
8. Назовите основные способы выражения принадлежности в китайском языке. Приведите примеры.
9. Какие существуют способы выражения множественного числа в китайском языке? Чем они отличаются от русских?
10. Опишите особенности использования глаголов направления (来, 去, 进来, 出去) и их роль в предложении.
11. Какие лексические трудности возникают при изучении китайской лексики? Приведите примеры многозначных слов, синонимов или паронимов.
12. Перечислите основные речевые клише и формулы вежливости в китайской культуре. В каких ситуациях они уместны?
13. Какие культурно-специфические темы и табу следует учитывать при общении с носителями китайского языка?
14. В чем заключаются особенности перевода безэквивалентной лексики (китайские реалии) на русский язык? Приведите примеры (например, 饺子, 红包, 功夫).
15. Опишите трудности перевода предложений с частицей 了 на русский язык. Как передать её значение?
16. Какие стратегии можно использовать для перевода китайских фразеологизмов (чэньюй)? В чем их сложность?
17. С какими основными трудностями сталкивается студент при изучении китайского языка как второго иностранного (после европейского)?
18. Сравните процесс изучения иероглифики и алфавитного письма. Какие мнемонические приемы эффективны для запоминания иероглифов?

19. Как особенности китайского синтаксиса (тема-рематическая структура) влияют на построение высказывания? Приведите примеры.
20. Проанализируйте типичные ошибки русскоговорящих в китайской речи (фонетические, грамматические, лексические). Предложите способы их предупреждения.

6.3 Примерные тестовые задания

Полный банк тестовых заданий для проведения компьютерного тестирования находятся в электронной информационной образовательной среде и включает более 60 заданий из которых в случайном порядке формируется тест, состоящий из 20 заданий.

Компетенции	Типовые вопросы и задания
УК-5	<p>一. 翻译成俄语。Переведите на русский язык.</p> <p>价格</p> <p>价格的高低，是交易能否成功的关键之一。一般来说，报某种商品的价格，都是以国际市场的价格为准。在买卖中，有的商品凭样品品质买卖，也有的凭产地买卖。当买方对某种商品感兴趣时，就可以向卖方询价，这样卖方就可以向买方报价了。根据国际惯例，各国进出口商品的报价有效期是不同的。只要你认为对方的报价合理，就应早日回复卖主。否则，过了报价有效期，报价就无效了。</p> <p>中国有句成语，叫“货真价实”。它的意思是说，做买卖时货物质量要好，价格要合理。但这只是商人们的理想，实际上要达到这个目标很不容易。对买方来说，价格越便宜越好；对卖方来说，价格既要有一定的竞争力，又要尽可能多赚钱。所以，谈中最难的一个环节就是洽谈价格。谈开始时，买方的还价格和卖方的报价之间往往有相当大的差距。要按双方都能受的价格成交，常常需要经过一场激烈的讨价还价。当你跟对方说“一言为定”时，恐怕你已经筋疲力尽了。</p> <p>二. 翻译成俄语。Без предварительного прослушивания, переведите текст на русский язык.</p>

	<p>讨价还价</p> <p>做生意，谈买卖总是要讨价还价。“漫天讨价”的说法固然有一点儿夸张，不过他的确说明了中国人的讨价还价的本领。</p> <p style="text-align: center;">一场商业谈判的成功，常常取决于细心和耐心。开始谈判以前，认真调查市场性情，细心比较各种商品的价格，做好谈判的一切准备，这些都是取得成功的基本条件。不过，外国人到中国做生意，常常会遇到一些想不到的问题。这不但是因为文化和习惯的不同，也是因为社会制度，经济制度的不同。一个善于谈判的好手，非得有耐心不可。只要你愿意理解对方，耐心地 and 对方交流，沟通，总是能找到解决问题的办法。你在中国的生意也一定会成功。</p>
--	---

6.4. Оценочные шкалы

6.4.1. Оценивание текущего контроля

Целью проведения текущего контроля является достижение уровня результатов обучения в соответствии с индикаторами компетенций.

Текущий контроль может представлять собой письменные индивидуальные задания, состоящие из 5/3 вопросов или в форме тестовых заданий по изученным темам до проведения промежуточной аттестации. Рекомендованный планируемый период проведения текущего контроля за 6/3 недели до промежуточной аттестации.

Шкала оценивания при тестировании

Оценка	Критерии выставления оценки
Зачтено	Количество верных ответов в интервале: 71-100%
Не зачтено	Количество верных ответов в интервале: 0-70%

Шкала оценивания при письменной работе

Оценка	Критерии выставления оценки
Зачтено	Обучающийся должен: - продемонстрировать общее знание изучаемого материала;

	<ul style="list-style-type: none"> - показать общее владение понятийным аппаратом дисциплины; - уметь строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; - знать основную рекомендуемую программой учебную литературу.
Не зачтено	<p>Обучающийся демонстрирует:</p> <ul style="list-style-type: none"> - незнание значительной части программного материала; - не владение понятийным аппаратом дисциплины; - существенные ошибки при изложении учебного материала; - неумение строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; - неумение делать выводы по излагаемому материалу

6.4.2. Оценивание самостоятельной письменной работы (контрольной работы, эссе)

При оценке учитывается:

1. Правильность оформления
2. Уровень сформированности компетенций.
3. Уровень усвоения теоретических положений дисциплины, правильность формулировки основных понятий и закономерностей.
4. Уровень знания фактического материала в объеме программы.
5. Логика, структура и грамотность изложения письменной работы.
6. Полнота изложения материала (раскрытие всех вопросов)
7. Использование необходимых источников.
8. Умение связать теорию с практикой.
9. Умение делать обобщения, выводы.

Шкала оценивания контрольной работы и эссе

Оценка	Критерии выставления оценки
Зачтено	<p>Обучающийся должен:</p> <ul style="list-style-type: none"> - продемонстрировать общее знание изучаемого материала; - показать общее владение понятийным аппаратом дисциплины; - уметь строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; - знать основную рекомендуемую программой учебную литературу.
Не зачтено	<p>Обучающийся демонстрирует:</p> <ul style="list-style-type: none"> - незнание значительной части программного материала; - не владение понятийным аппаратом дисциплины; - существенные ошибки при изложении учебного материала;

	<ul style="list-style-type: none"> - неумение строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; - неумение делать выводы по излагаемому материалу
--	---

6.4.3. Оценивание ответов на вопросы и выполнения заданий промежуточной аттестации

При оценке знаний учитывается уровень сформированности компетенций:

1. Уровень усвоения теоретических положений дисциплины, правильность формулировки основных понятий и закономерностей.
2. Уровень знания фактического материала в объеме программы.
3. Логика, структура и грамотность изложения вопроса.
4. Умение связать теорию с практикой.
5. Умение делать обобщения, выводы.

Шкала оценивания на экзамене, зачете с оценкой

Оценка	Критерии выставления оценки
Отлично	<p>Обучающийся должен:</p> <ul style="list-style-type: none"> - продемонстрировать глубокое и прочное усвоение знаний программного материала; - исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно изложить теоретический материал; - правильно формулировать определения; - продемонстрировать умения самостоятельной работы с литературой; - уметь сделать выводы по излагаемому материалу.
Хорошо	<p>Обучающийся должен:</p> <ul style="list-style-type: none"> - продемонстрировать достаточно полное знание программного материала; - продемонстрировать знание основных теоретических понятий; - достаточно последовательно, грамотно и логически стройно излагать материал; - продемонстрировать умение ориентироваться в литературе; - уметь сделать достаточно обоснованные выводы по излагаемому материалу.
Удовлетворительно	<p>Обучающийся должен:</p> <ul style="list-style-type: none"> - продемонстрировать общее знание изучаемого материала; - показать общее владение понятийным аппаратом дисциплины; - уметь строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; - знать основную рекомендуемую программой учебную

	литературу.
Неудовлетворительно	Обучающийся демонстрирует: - незнание значительной части программного материала; - не владение понятийным аппаратом дисциплины; - существенные ошибки при изложении учебного материала; - неумение строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; - неумение делать выводы по излагаемому материалу.

Шкала оценивания на зачете

Оценка	Критерии выставления оценки
«Зачтено»	Обучающийся должен: уметь строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; продемонстрировать прочное, достаточно полное усвоение знаний программного материала; продемонстрировать знание основных теоретических понятий; правильно формулировать определения; последовательно, грамотно и логически стройно изложить теоретический материал; продемонстрировать умения самостоятельной работы с литературой; уметь сделать достаточно обоснованные выводы по излагаемому материалу.
«Не зачтено»	Обучающийся демонстрирует: незнание значительной части программного материала; не владение понятийным аппаратом дисциплины; существенные ошибки при изложении учебного материала; неумение строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; неумение делать выводы по излагаемому материалу.

6.4.4. Тестирование Шкала оценивания

Оценка	Критерии выставления оценки
Отлично	Количество верных ответов в интервале: 71-100%
Хорошо	Количество верных ответов в интервале: 56-70%
Удовлетворительно	Количество верных ответов в интервале: 41-55%
Неудовлетворительно	Количество верных ответов в интервале: 0-40%
Зачтено	Количество верных ответов в интервале: 41-100%

Не зачтено	Количество верных ответов в интервале: 0-40%
------------	--

6.5. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания сформированных компетенций в соответствии с ООП

Качество знаний характеризуется способностью обучающегося точно, структурированно и уместно воспроизводить информацию, полученную в процессе освоения дисциплины, в том виде, в котором она была изложена в учебном издании или преподавателем.

Умения, как правило, формируются на занятиях семинарского типа. Задания, направленные на оценку умений, в значительной степени требуют от обучающегося проявления стереотипности мышления, т.е. способности выполнить работу по образцам, с которыми он работал в процессе обучения. Преподаватель же оценивает своевременность и правильность выполнения задания.

Навыки можно трактовать как автоматизированные умения, развитые и закрепленные осознанным самостоятельным трудом. Навыки формируются при самостоятельном выполнении обучающимися практико-ориентированных заданий, моделирующих решение им производственных и социокультурных задач в соответствующей области профессиональной деятельности, как правило, при выполнении домашних заданий, курсовых проектов (работ), научно-исследовательских работ, прохождении практик, при работе индивидуально или в составе группы и т.д.

Устный опрос – это процедура, организованная как специальная беседа преподавателя с группой обучающихся (фронтальный опрос) или с отдельными обучающимися (индивидуальный опрос) с целью оценки сформированности у них основных понятий и усвоения учебного материала. Устный опрос может использоваться как вид контроля и метод оценивания формируемых компетенций (как и качества их формирования) в рамках самых разных форм контроля, таких как: собеседование, коллоквиум, зачет, экзамен по дисциплине. Устный опрос (УО) позволяет оценить знания и кругозор обучающегося, умение логически построить ответ, владение монологической речью и иные коммуникативные навыки. УО обладает большими возможностями воспитательного воздействия преподавателя. Воспитательная функция УО имеет ряд важных аспектов: профессионально-этический и нравственный аспекты, дидактический (систематизация материала при ответе, лучшее запоминание материала при интеллектуальной концентрации), эмоциональный (радость от успешного прохождения собеседования) и др. Обучающая функция УО состоит в выявлении деталей, которые по каким-то причинам оказались недостаточно осмысленными в ходе учебных занятий и при подготовке к зачёту или экзамену. УО обладает также мотивирующей функцией: правильно организованные собеседование, коллоквиум, зачёт и экзамен могут стимулировать учебную деятельность студента, его участие в научной работе.

Тесты являются простейшей формой контроля, направленной на проверку владения терминологическим аппаратом, современными информационными технологиями и конкретными знаниями в области фундаментальных и прикладных

дисциплин. Тест может предоставлять возможность выбора из перечня ответов (один или несколько правильных ответов).

Семинарские занятия. Основное назначение семинарских занятий по дисциплине – обеспечить глубокое усвоение обучающимися материалов лекций, прививать навыки самостоятельной работы с литературой, воспитывать умение находить оптимальные решения в условиях изменяющихся отношений, формировать современное профессиональное мышление обучающихся. На семинарских занятиях преподаватель проверяет выполнение самостоятельных заданий и качество усвоения знаний, умений, определяет уровень сформированности компетенций.

Коллоквиум может служить формой не только проверки, но и повышения производительности труда студентов. На коллоквиумах обсуждаются отдельные части, разделы, темы, вопросы изучаемого курса, обычно не включаемые в тематику семинарских и других практических учебных занятий, а также рефераты, проекты и иные работы обучающихся.

Доклад, сообщение – продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной темы.

Контрольная работа – средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по теме или разделу.

Профессионально-ориентированное эссе – это средство, позволяющее оценить умение обучающегося письменно излагать суть поставленной проблемы, самостоятельно проводить анализ этой проблемы с использованием аналитического инструментария соответствующей дисциплины, делать выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной профессионально-ориентированной проблеме.

Реферат – продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой краткое изложение в письменном виде полученных результатов теоретического анализа определенной научной (учебно-исследовательской) темы, где автор раскрывает суть исследуемой проблемы, приводит различные точки зрения, а также собственные взгляды на нее.

Ситуационный анализ (кейс) – это комплексный анализ ситуации, имевший место в реальной практике профессиональной деятельности специалистов. Комплексный анализ включает в себя следующие составляющие: причинно-следственный анализ (установление причин, которые привели к возникновению данной ситуации, и следствий ее развертывания), системный анализ (определение сущностных предметно-содержательных характеристик, структуры ситуации, ее функций и др.), ценностно-мотивационный анализ (построение системы оценок ситуации, ее составляющих, выявление мотивов, установок, позиций действующих лиц); прогностический анализ (разработка перспектив развития событий по позитивному и негативному сценарию), рекомендательный анализ (выработка рекомендаций относительно поведения действующих лиц ситуации), программно-целевой анализ (разработка программ деятельности для разрешения данной ситуации).

Творческое задание – это частично регламентированное задание, имеющее нестандартное решение и позволяющее диагностировать умения интегрировать знания различных научных областей, аргументировать собственную точку зрения,

доказывать правильность своей позиции. Может выполняться в индивидуальном порядке или группой обучающихся.

Деловая и/или ролевая игра – совместная деятельность группы обучающихся и преподавателя под управлением преподавателя с целью решения учебных и профессионально-ориентированных задач путем игрового моделирования реальной проблемной ситуации. Позволяет оценивать умение анализировать и решать типичные профессиональные задачи.

«Круглый стол», дискуссия – интерактивные оценочные средства, позволяющие включить обучающихся в процесс обсуждения спорного вопроса, проблемы и оценить их умение аргументировать собственную точку зрения. Занятие может проводить по традиционной (контактной) технологии, либо с использованием телекоммуникационных технологий.

Проект – конечный профессионально-ориентированный продукт, получаемый в результате планирования и выполнения комплекса учебных и исследовательских заданий. Позволяет оценить умения обучающихся самостоятельно конструировать свои знания в процессе решения практических задач и проблем, ориентироваться в информационном пространстве и уровень сформированности аналитических, исследовательских навыков, навыков практического и творческого мышления. Может выполняться в индивидуальном порядке или группой обучающихся.

Раздел 7. Методические указания для обучающихся по основанию дисциплины

Освоение обучающимся учебной дисциплины предполагает изучение материалов дисциплины на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекций, семинаров и практических занятий. Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Для успешного освоения учебной дисциплины и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с настоящей рабочей программы учебной дисциплины. Следует обратить внимание на список основной и дополнительной литературы, которая имеется в электронной библиотечной системе Университета. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к учебному занятию лекционного типа. С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку: знакомит с новым учебным материалом; разъясняет учебные элементы, трудные для понимания; систематизирует учебный материал; ориентирует в учебном процессе.

С этой целью: внимательно прочитайте материал предыдущей лекции; ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции; внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради; запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции; постарайтесь уяснить

место изучаемой темы в своей подготовке; узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу

Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач занятия.

Самостоятельная работа. Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Подготовка к зачету, экзамену. К зачету, экзамену необходимо готовиться целенаправленно, регулярно, систематически и с первых дней обучения по данной дисциплине. Попытки освоить учебную дисциплину в период зачетно-экзаменационной сессии, как правило, приносят не слишком удовлетворительные результаты. При подготовке к зачету обратите внимание на защиту практических заданий на основе теоретического материала. При подготовке к экзамену по теоретической части выделите в вопросе главное, существенное (понятия, признаки, классификации и пр.), приведите примеры, иллюстрирующие теоретические положения.

7.1. Методические рекомендации по написанию эссе

Эссе (от французского *essai* – опыт, набросок) – жанр научно-публицистической литературы, сочетающей подчеркнуто-индивидуальную позицию автора по конкретной проблеме.

Главными особенностями, которые характеризуют эссе, являются следующие положения:

- собственная позиция обязательно должна быть аргументирована и подкреплена ссылками на источники, авторитетные точки зрениями и базироваться на фундаментальной науке. Небольшой объем (4–6 страниц), с оформленным списком литературы и сносками на ее использование;

- стиль изложения – научно-исследовательский, требующий четкой, последовательной и логичной системы доказательств; может отличаться образностью, оригинальностью, афористичностью, свободным лексическим составом языка;

- исследование ограничивается четкой, лаконичной проблемой с выявлением противоречий и разрешением этих противоречий в данной работе.

7.2. Методические рекомендации по использованию кейсов

Кейс-метод (Case study) – метод анализа реальной ситуации, описание которой одновременно отражает не только какую-либо практическую проблему, но и актуализирует определенный комплекс знаний, который необходимо усвоить при разрешении данной проблемы. При этом сама проблема не имеет однозначных решений.

Кейс как метод оценки компетенций должен удовлетворять следующим требованиям:

- соответствовать четко поставленной цели создания;
- иметь междисциплинарный характер;
- иметь достаточный объем первичных и статистических данных;
- иметь соответствующий уровень сложности, иллюстрировать типичные ситуации, иметь актуальную проблему, позволяющую применить разнообразные методы анализа при поиске решения, иметь несколько решений.

Кейс-метод оказывает содействие развитию умения решать проблемы с учетом конкретных условий и при наличии фактической информации. Он развивает такие квалификационные характеристики, как способность к проведению анализа и диагностики проблем, умение четко формулировать и высказывать свою позицию, умение общаться, дискутировать, воспринимать и оценивать информацию, которая поступает в вербальной и невербальной форме.

7.3. Требования к компетентностно-ориентированным заданиям для демонстрации выполнения профессиональных задач

Компетентностно-ориентированное задание – это всегда практическое задание, выполнение которого нацелено на демонстрацию доказательств наличия у обучающихся общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, знаний, умений, необходимых для будущей профессиональной деятельности.

Компетентностно-ориентированные задания бывают разных видов:

- направленные на подготовку конкретного практико-ориентированного продукта (анализ документов, текстов, критика, разработка схем и др.);
- аналитического и диагностического характера, направленные на анализ различных аспектов и проблем;
- связанные с выполнением основных профессиональных функций (выполнение конкретных действий в рамках вида профессиональной деятельности, например, формулирование целей миссии, и т. п.).

Раздел 8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Основная литература

1. Абдрахимов, Л. Г. Китайский язык. Практический курс коммерческого перевода / Л. Г. Абдрахимов, В. Ф. Щичко. — 3-е изд. — Москва: Издательский дом ВКН, 2020. — 303 с. — ISBN 978-5-7873-1800-5. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/101140.html> (дата обращения: 13.09.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
2. Алексахин, А. Н. Вводный курс практической фонетики китайского языка путунхуа для русскоязычных студентов (доступно и просто о сложном, но нужно). Фонема – Звук речи – Слог – Слово / А. Н. Алексахин. — 4-е изд. — Москва: Издательский дом ВКН, 2021. — 232 с. — ISBN 978-5-7873-1711-4. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL:

<https://www.iprbookshop.ru/125913.html> (дата обращения: 16.11.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

3. Гурулева, Т. Л. Практический курс речевого общения на китайском языке: учебник / Т. Л. Гурулева, Кунь Цюй. — 3-е изд. — Москва: Издательский дом ВКН, 2020. — 448 с. — ISBN 978-5-7873-1680-3. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/96443.html> (дата обращения: 09.09.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

Прудникова М.Э. Практическая фонетика китайского языка: учебно-методическое пособие / Прудникова М.Э. — Сочи: Сочинский государственный университет, 2023. — 44 с. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/150384.html> (дата обращения: 01.11.2025). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

4. Самсонов, М. М. Вводный иероглифический курс к «Практическому курсу китайского языка» / М. М. Самсонов; под редакцией А. Ф. Кондрашевского. — 2-е изд. — Москва: Издательский дом ВКН, 2020. — 60 с. — ISBN 978-5-7873-1654-4. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/96394.html> (дата обращения: 02.08.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

Дополнительная литература

5. Габур, А. А. Курс китайского языка: фонетический тренажер / А. А. Габур, В. А. Муравьева; под редакцией Е. Н. Колпачковой. — Санкт-Петербург: КАРО, 2024. — 144 с. — ISBN 978-5-9925-1509-1. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/142967.html> (дата обращения: 09.09.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

6. Габур, А. А. Курс китайского языка. Практикум по аудированию. Начальный уровень / А. А. Габур. — Санкт-Петербург: КАРО, 2022. — 112 с. — ISBN 978-5-9925-1576-3. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/134063.html> (дата обращения: 03.11.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

8.1. Требования к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению программы бакалавриата

8.1.1. Университет располагает материально-технической базой, соответствующей действующим противопожарным правилам и нормам и обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, практической и научно-исследовательской работ обучающихся, предусмотренных учебным планом. Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных программой бакалавриата, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей).

В Университете имеются специализированные аудитории для проведения занятий по информационным технологиям.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде Университета.

Электронная информационно-образовательная среда Университета включает:

1. Официальный сайт Университета (<https://www.iile.ru/>)
2. Электронная информационно-образовательная среда «1С: Университет» договор от 10.09.2018 г. №ПРКТ-18281 (бессрочно)
3. Программы для ЭВМ. Система дистанционного обучения «Mirapolis» - Лицензионный договор №107/06/24-к от 27.06.2024 (Спецификация к Лицензионному договору №107/06/24-к от 27.06.2024, срок действия с 02.07.2025 по 01.07.2026 г.) <https://impe.lms.mirapolis.ru/mira/>
4. Программа для ЭВМ. Виртуальная комната «Mirapolis» - Лицензионный договор №107/06/24-к от 27.06.2024 (Спецификация к Лицензионному договору №107/06/24-к от 27.06.2024, срок действия с 02.07.2025 по 01.07.2026 г.) <https://impe.lms.mirapolis.ru/mira/>
5. Система тестирования INDIGO лицензионное соглашение (Договор от 07.11.2018 г. №Д-54792, дополнительное соглашение № Д-5479/6 о пролонгации договора до 01.06.2026г.) <http://212.48.35.211:85/>

8.1.2. Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (состав определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит обновлению при необходимости).

Перечень лицензионного программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

1. Операционная система «Атлант» - Atlant Academ от 24.01.2024 г. (бессрочно)
2. Антивирусное программное обеспечение Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – Расширенный Russian Edition договор-оферта № Tr000941765 от 16.10.2025 г.

8.1.3. Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ) к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и обновляется при необходимости, но не реже одного раз в год.

Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем:

1. Информационно-поисковая система «Консультант Плюс» - Договор №МИ-ВИП-79717-56/2022 (бессрочно)
2. Электронно-библиотечная система IPRsmart лицензионный договор от 01.09.2024 г. №11652/24С (срок действия до 31.08.2027 г.) <https://www.iprbookshop.ru/>
3. Научная электронная библиотека eLIBRARY лицензионный договор SCIENC INDEX № SIO -3079/2026 от 30.01.2026 г. (срок действия до 29.01.2027г.) <https://elibrary.ru>

8.1.4. Обучающиеся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ обеспечены электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

Раздел 9. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	<u>Оборудование:</u> специализированная мебель (мебель аудиторная (12 столов, 24 стульев, доска аудиторная навесная), стол преподавателя, стул преподавателя. <u>Технические средства обучения:</u> персональный компьютер; мультимедийное оборудование (проектор, экран).
Помещение для самостоятельной работы	Специализированная мебель (9 столов, 9 стульев), персональные компьютеры с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Университета